## خدمات مركز التوظيف في ولاية نيويورك:

- إذا لم تكونوا من العُمَّال المشاركين في برنامج تأشيرات H-2A (تأشيرات عمل تُمنح للعمال الزراعيين المؤقتين القادمين من خارج الولايات المتحدة للعمل في قطاعات الزراعة في مواسم محددة)، فيمكننا مساعدتكم في العثور على وظيفتكم التالية. إذ تمتلك إدارة العمل في ولاية نيويورك (DOL) قاعدة بيانات لجهات عمل تبحث عن عُمَّال. فإذا قمتم بالتسجيل لدى إدارة العمل في ولاية نيويورك، يُمكننا إجراء بحث وإبلاغكم بفرص العمل المُتاحة في ولاية نيويورك وفي ولاياتٍ أخرى.
- علمًا أنَّه عند زيارتكم لمركز التوظيف التابع لإدارة العمل في ولاية نيويورك في منطقتكم، ستحصلون على المساعدة بلغتكم الأم. ما عليكم سوى إبلاغ الموظف المختص بأنَّكم ترغبون في الحصول على الخدمات بلغتكم الأم، وسيتمُّ الاتصال بمترجم فوري. وإذا لم تحصلوا على المساعدة بلغتكم الأم، فيمكنكم تقديم شكوى.
- ستجدون أجهزة حاسوب، وخدمة إنترنت، وطابعات، وأدوات أخرى تساعدكم في البحث عن عمل في مكتب مركز التوظيف المحلي. كما يمكنكم حضور ورش عمل للتعرُّف على كيفيَّة تحديث سيرتكم الذاتية أو تحسين مهاراتكم في إجراء المقابلات الوظيفية. ويمكننا أيضًا مساعدتكم في تقديم الإرشاد المهني وفرص التدريب. لإيجاد موقع أقرب مركز توظيف تابع لإدارة العمل إليكم، يُرجى التفضُّل بزيارة الرابط **https://dol.ny.gov/career-centers** وإدخال الرمز البريدي الخاص بكم.
- هل تساءلتم يومًا عن أنواع الوظائف الأعلى طلبًا؟ لدى إدارة العمل في ولاية نيويورك، يمكنكم الاطِّلاع على معلومات حول سوق العمل لمساعدتكم على اتخاذ قرار بشأن ما إذا كان تغيير الوظيفة حلًّا مناسبًا لكم.
- جميع الخدمات المُبيَّنة أعلاه مُتاحة مجانًا.
- يحرص المستشار المسؤول عن مراقبة الامتثال في ولاية نيويورك على أن توفِّر مراكز التوظيف خدمات عادلة ومنصفة للعُمَّال الزراعيين الموسميين المهاجرين. وفي حال عدم تقديم كوادر مراكز التوظيف أو الفرق الميدانية التابعة لإدارة العمل في ولاية نيويورك خدمات التوظيف التي تطلبونها، فيُرجى تقديم شكوى.

## اعرفوا حقوقكم:

- **تتمتَّعون بحقوقكم بموجب قوانين العمل في ولاية نيويورك بغض النظر عن وضعكم القانوني من حيث الهجرة.**
- ينصّ قانون ممارسات العمل العادلة للعُمَّال الزراعيين على استحقاقكم أجر العمل الإضافي (مرَّة ونصف من الأجر المعتاد) إذا عملتم لأكثر من 52 ساعة في الأسبوع، كما يحقُّ لكم الحصول على فترة راحة مدّتها 24 ساعة كل أسبوع، وإذا اخترتم العمل طوعًا في يوم الراحة هذا، فلكم الحق في أجر العمل الإضافي عن الساعات التي عملتموها في ذلك اليوم، حتى وإن لم تتجاوزوا 52 ساعة عمل خلال الأسبوع.
- عند بدء العمل، يجب عليكم وعلى جهة العمل توقيع وثيقة تُسمَّى «إشعار بالأجر وإقرار بالاطِّلاع عليه للعُمَّال الزراعيين». تتضمَّن هذه الوثيقة معلومات مهمَّة، من بينها مُعدَّل أجركم، ونوع العمل الذي ستؤدّونه، ووصف المزايا المقدَّمة، ومعلومات التواصُل الخاصَّة بجهة العمل، بما يشمل اسم النشاط التجاري. من المهم الاحتفاظ بهذه الوثيقة الموقَّعة في مكانٍ آمن.
- يُصنَّف العُمَّال الزراعيين ضمن فئة العُمَّال الميدانيين. وبصفتكم من العُمَّال الميدانيين، يمكن أن يُدفَع أجركم أسبوعيًا أو كل 14 يومًا، شريطة أن تدفع جهة العمل أجر جميع الساعات التي عملتموها حتى اليوم 14.
- في كل مرة تتلقّون فيها أجوركم سواء كانت في هيئة شيك أو نقدًا أو إيداعًا مباشرًا في حسابكم المصرفي، يجب أن تتلقّوا أيضًا كشف راتب. يجب أن يتضمَّن كشف الراتب اسم جهة العمل وعنوانها ورقم هاتفها، وإجمالي عدد ساعات العمل أو الوحدات المُنتَجة، ومُعدَّلات الأجور بما يشمل الأجر بالساعة أو بنظام القطعة (الأجر على أساس الإنتاج) أو أجر العمل الإضافي، إضافةً إلى جميع الاقتطاعات. **احتفظوا بكُشوف الرواتب في مكانٍ آمن.**
- يجب دفع أجر كل عامل في ولاية نيويورك عن جميع الساعات التي عملها، بغض النظر عن وضعه القانوني من حيث الهجرة. من المفيد تدوين ساعات عملكم يوميًا وأسبوعيًا في تقويم شخصي. بعد ذلك، قارنوا المعلومات الواردة في كشف الراتب بساعات العمل المدوَّنة في التقويم الخاص بكم. احتفظوا بالتقويم في مكانٍ آمن.

- يجب على جهات العمل في ولاية نيويورك توفير تدريب على الوقاية من التحرُّش الجنسي عند تعيينكم، مع تكراره سنويًا بعد ذلك. ويجب أن يتضمَّن هذا التدريب التعريف بسياسة جهة العمل حول منع هذا السلوك، على أن يكون التدريب تفاعليًا.
- تتحمَّل جهات العمل الزراعية مسؤولية تدريب العاملين والأشخاص الذين يتعاملون مع المبيدات على الاستخدام الآمن لها، وذلك بموجب معيار حماية العُمَّال (WPS). ويُعدُّ معيار حماية العُمَّال لائحةً تنظيميَّةً فيدرالية تهدف إلى حماية العُمَّال من التعرُّض للمبيدات الزراعية أثناء العمل.
- يجب على جهات العمل توفير دورة مياه خاصَّة مُزوَّدة بورق مرحاض، ومرفق لغسل اليدين مزوَّد بالصابون والمناشف الورقية. وفي حال وجود 5 عُمَّال زراعيين أو أكثر في الحقل أو موقع العمل نفسه، يجب أن تكون هذه المرافق على مسافة لا تتجاوز ربع ميل (حوالي 402 متر) من مكان وجودهم. كما يمكن لجهة العمل توفير وسيلة نقل إلى دورة المياه ومرفق غسل اليدين.
- كما تُطالَب جهات العمل بتوفير مياه شرب باردة وأكواب مُخصَّصة للاستعمال مرَّة واحدة في الحقول.
- اغسلوا أيديكم قبل تناول الطعام وبعده للمساعدة في الوقاية من ابتلاع المبيدات.

## العُمَّال الزراعيون الأجانب الضيوف (المؤقتون) بموجب برنامج تأشيرات H-2A:

- يُعدُّ العُمَّال بموجب برنامج تأشيرات H-2A من العُمَّال الأساسيين أيضًا. وفي هذا الصدد، ينبغي على العُمَّال بموجب برنامج تأشيرات H-2A مراجعة عقد العمل المعتمد وهو النموذج ETA790 للاطِّلاع على مُعدَّل الأجر، وساعات العمل المتوقَّعة، والمعلومات المُتعلِّقة بالسكن، والمزايا المقدَّمة في ولاية نيويورك. إذ تُقدَّم هذه المزايا والأجور نفسها للعُمَّال في الولايات المتحدة ممَّن يؤدُّون العمل ذاته الذي يؤدّيه العمَّال بموجب برنامج تأشيرات H-2A.
- تخضع مساكن العُمَّال الزراعيين المُقدَّمة بموجب أوامر العمل (طلب رسمي تقدمه جهة العمل للحصول على تصريح لتوظيف عُمَّال زراعيين وفقًا لشروط مُحدَّدة) في إطار برنامج تأشيرات H-2A للتفتيش من قِبل إدارة العمل في ولاية نيويورك وإدارة الصحّة في ولاية نيويورك. ويجب أن تكون مساكن العُمَّال الزراعيين التي خضعت للتفتيش آمنة وصحّية.

## خدمات ينبغي أن تكونوا على دراية بها:

- يمكن لجميع العُمَّال، بمن فيهم المقيمون غير الموثَّقين، والعُمَّال ضمن برنامج تأشيرات H-2A وH-2B وغيرهم من العُمَّال الضيوف (المؤقتون) الأجانب، التقدُّم بطلب للحصول على رخصة قيادة عادية من خلال **إدارة المركبات الآلية في ولاية نيويورك**. ويجب على المُتقدِّمين تقديم وثائق تُثبت عمرهم وهويتهم ومحل إقامتهم، في حين لم يعد مطلوبًا منهم تقديم رقم الضمان الاجتماعي أو إثبات الوضع القانوني من حيث الهجرة.
- هل ترغبون في تعلُّم اللغة الإنجليزية أو تحسين مهاراتكم اللغوية فيها؟ إذا كانت إجابتكم نعم، فيمكن لبرنامج تعلُّم اللغة الإنجليزية عبر الهاتف المحمول "**Cell-Ed**" مساعدتكم. إذ يُتيح برنامج Cell-Ed إمكانية تعلُّم اللغة الإنجليزية عبر الأجهزة المحمولة مجانًا للعُمَّال الزراعيين. للانطلاق في البرنامج، يُرجى التفضُّل بزيارة الرابط **learn.cell-ed.com** أو إرسال بريد إلكتروني إلى customersuccess@cell-ed.com.
- إذا تعرَّضتم لإصابة أثناء العمل، يُرجى إبلاغ جهة العمل فورًا وطلب الرعاية الطبية.

  ويُرجى إبلاغ الطبيب بأن الإصابة وقعت أثناء العمل. إذ ينبغي عليكم تقديم مطالبة إلى نظام تعويضات العُمَّال على وجه السرعة لضمان حماية حقوقكم. لمزيدٍ من المعلومات أو لتقديم مطالبة، يُرجى التفضُّل بزيارة الرابط **wcb.ny.gov** أو الاتصال على الرقم 800-580-6665.

ولمزيدٍ من المعلومات، يُرجى التفضُّل بزيارة الرابط **dol.ny.gov/services-agricultural-workers** أو الاتصال على الرقم **877-466-9757**. يتوفَّر موظفون يتحدَّثون أكثر من لغة لتقديم المساعدة، ويُرجى ترك رسالة تفصيليَّة في حال تعذُّر الرد على اتصالكم.